

СУМСКО-РАЙОННЫЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

ФОНД № Р 7615

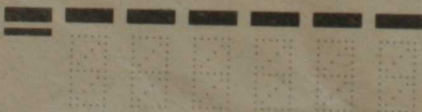
ОТДЕЛ № 6

СОБЛЮЩАЮЩИЙ № 348

Куда Переписка немецких учреждений и
официальных лиц

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

22

На №

An den
Herrn Gräber-Offizier
der Kommandantur
in Lebedin Sumi
Ukraine - Russland.



Hr. Frau Martha Harich
Bismarckstr. 290 W. Mönchshaus
Post - Frankfurt

2

An den Herrn Gräber-Offizier der Kommandantur
in Lebedin Ukraine Russland.

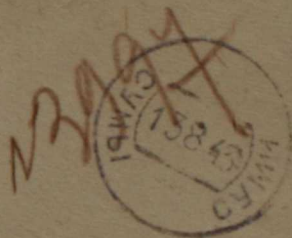
Ersuche höfl. um einige Aufnahmen der letzten
Ruhestätte meines Vaters Vffz. Harich Adolf beerdigt
am 15. 2. 43. in Lebedin. Feldpost N: war 28393.
Erkennungs-marke hatte er, ⁵/Lösch. Bztl. 559 N: 59.
Die Einheit bei der mein Vater war, liegt jetzt in Konotop
und Gluchow. Ich bitte um einige Aufnahmen des Grabes.

Böhmischbrot, 30. Juli 43.

Heil Hitler!
Matth. Harich.

3
Бургомистру Котельского
Равока.

с. Гуровалло.



Почтис. раков.

ви. Гар. Супрен Вруда Багд.

БИРЖА ТРУДА

г. Сумы

9.8.1943 г.

азу. 545

БУРГОМИСТРУ ХОТЕНСКОГО РАЙОНА

С.НИКОЛАЕВКА ХОТЕНСКОГО РАЙОНА.

Направляя Вам через Ортскомендатуру платежные списки за июнь и июль месяцы 1943 года и деньги в сумме руб. 3095⁹⁰ просим срочно приступить к выплате пособий семьям выехавших в Германию.

Одновременно направляем Вам платежные ведомости на выплату вознаграждения за одежду взятую из дому уехавшими в Германию.

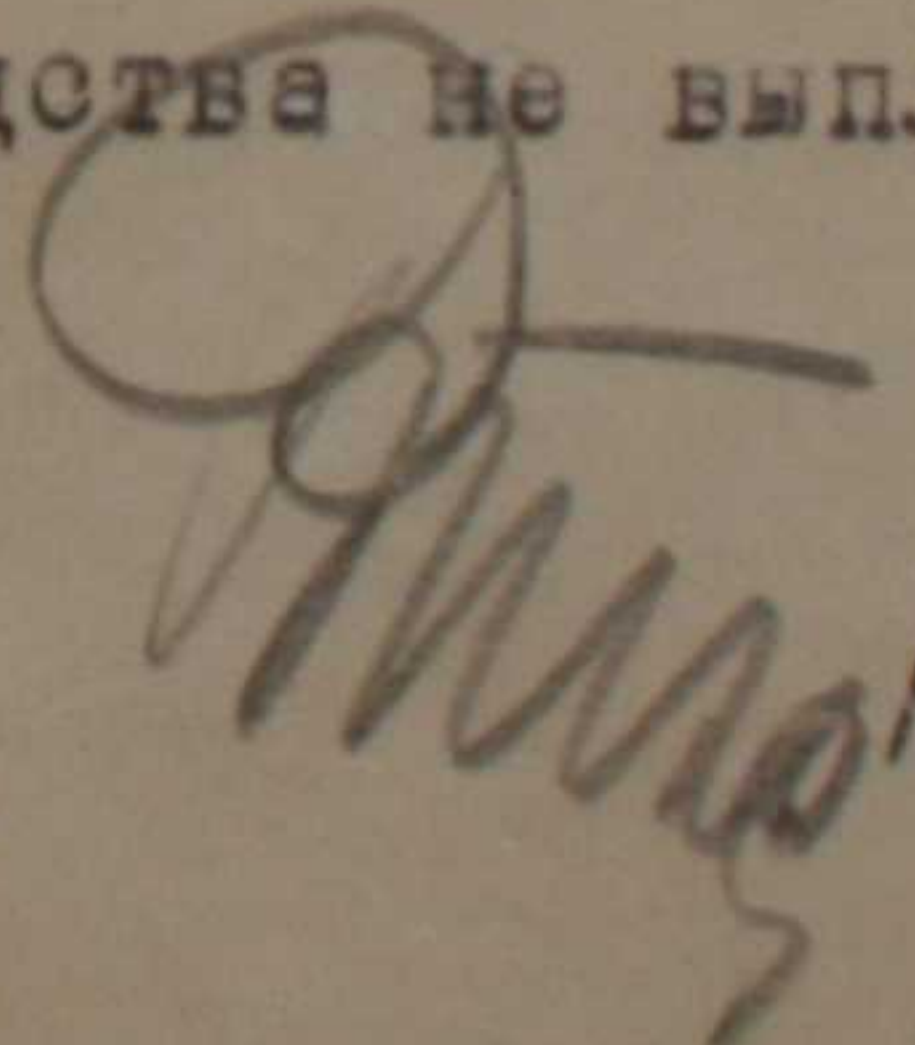
1. По Ястребенской с/управе	на руб.	5800
2. По Скляровской	" - "	5400
3. По Кежинской	" - "	1400
4. По Стецковской	" - "	3150
5. По Кровянской	" - "	450
6. По Николаевской	" - "	8200

Всего на руб. 24400.

Одновременно сообщаем, что по Стецковской, Кежинской, Скляровской и Ястребенской с/управам нам неизвестны родственники, которым следует выплатить вознаграждение, поэтому при выплате денег заполните фамилию и имя получателя этого вознаграждения, отобразив расписку в получении денег.

При отсутствии родственников средства не выплачивайте.

НАЧАЛЬНИК СУМ. БИРЖИ ТРУДА

 / БАРДКЕ / .

1639

5

РАЙОННОМУ БУРГОМИСТРУ

КРАСНОПОЛЬЕ.

Arbeitsamt Ssumy

БИРЖА ТРУДА
г. Сумы
Викдо -103
Акт. 5456.

6
Дата 21 июля 1943г.

РАЙОННОМУ БУРГОМИСТРУ

КРАСНОПОЛЬЕ.

Содержание: Возвращение работавших в Германии, прекращение выплаты пособия.

В Вашем районе в сельуправе Бобрик украинский работник КАМЕРАТ-
НЫЙ Иван рожд. 1925г. возвращен из Германии.
Вышеназванному немедленно прекратить выдачу пособия. Еще раз
категорически напоминаю, что выплата пособия иждивенцам прибыв-
шего из Германии немедленно должна быть прекращена.



[Handwritten signature]
Военный инспектор
Руководитель предприятия.

Arbeitsamt
Ssumy
des Wikdo 103
Akt.Z. 5456

7
den 21. Juli 1943

An den
Rayon-Bürgermeister
Krasnapolje.

Betrifft: Rückführung von Ostarbeitern (die in Deutschland gearbeitet
haben) Einstellung der Familienunterstützung.
Vorgang: Ohne.

Aus Ihrem Rayon, aus der Gemeinde Bobryk, ist der ukrainische Arbeiter
Kameratny, Iwan, geb. 1925, aus Deutschland zurückgeführt worden.
Für den Genannten ist ab sofort die Auszahlung der Familienunterstütz-
ung einzustellen. Es wird ausdrücklich nochmals betont, dass die
Unterstützung ab sofort nicht bezahlt wird.



I. A.

K.V.I.

Dienststellenleiter

Nr. 052518

Gutschrift

Abschrift!

Кредит

überweist KAR
переказує КРБ

53.755. 81/100

Kar
Крб

dreihundfünfzigtausendsiebenhundertfünfundfünfzig
81/100.

Empfänger:
Приймач:

Zu Gunsten der Gemeindegüter lt. beiliegenden
Listen Nr. 727, 728, 720, 719, 753, 754, 759, 760.

7385, 745, 738

Konto bei:
конто в:

Wirtschaftsbank Ssumy
Zweigstelle Sseniwka

Konto Nr. — Konto №

Verwendungszweck: — Призначення:

für geliefertes Korn

ZNU

Ort: — місцевість:

Gadjatsch

zu Lasten des Girokontos

обтяжуючи біжуче конто

Nr. —

Datum: — Дата:

7.6.43

Kornbeschaffungsstelle in
Gadjatsch,

Nur Stempel — keine Unterschrift.

Тільки печатка — без жодного підпису.

C/0279

Frau

Jakob Pridawa

Selo Rjabuschka

Raion Lebedinsk
Bezirk Charkow

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Betrifft:

Rheinisch-Westfälische Kalkwerke
Betriebsabteilung Hönnetal

Drahtwort: Kalkwerke Menden
Fernruf: Menden: Sammelnummer 2055
Fernschreiber: 03244

Unser Zeichen
(in der Antwort anzugeben)

Hu/Ja.

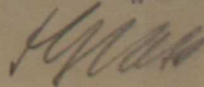
Ober-Rödinghausen, den
über Fröndenberg-Ruhr

29.4.1943

Wir teilen Ihnen hierdurch mit, daß wir die Sparkarte Ihres verstorbenen Mannes mit 111,00 RM an die Zentralwirtschaftsbank Ukraine, Berlin C 2, Grünstr. 3, gesandt haben.

Die Zentralwirtschaftsbank Ukraine in Berlin wird Ihre Karte an Ihre Heimatbank weiterleiten, wo Sie den gesparten Betrag abheben können.

RHEINISCH-WESTFÄLISCHE KALKWERKE
Betriebs-Abteilung Hönnetal



Жена

Евдокия Придогова

Село Вербунка Район Лебединск

Харьковский Обл

Этим мы вам сообщаем, что мы бережливую
книжку вашего мужа, которую нас умер, сегодня выслали
в город Берлин по адресу „Zentralwirtschaftsbank Ukraine
Berlin P 2 Grünstraße 3. В книжку были наклеены
11,00 Марк. Этот банк в Берлин вам бережливую
книжку пошлет на родину вам и вашему сыну,
где они вам будут выданы.

RHEINISCH-WESTFÄLISCHE KALKWERKE

Betriebs-Abteilung Hönnetal

Р.В.

Behördeneigentum



Herrn
Adolf Kessler
Stammlager L - H
Prilucie

Heeresstandortlohnstelle Berlin

A3. L II Ausland

Berlin NW 40, den 29.9.1943 12
Gerwathstr. 3a

Herrn
Adolf K e s s l e r
Stammlager L - H
Prilucie

Infolge Steigerung Ihrer Vergütung sind Sie ab 1.9.1943 nicht mehr krankenversicherungspflichtig. Es wird Ihnen indessen anheimgestellt, Ihre bisherige Mitgliedschaft bei der Betriebskrankenkasse des Reichs durch freiwillige Weiterversicherung aufrechtzuerhalten.

Ggf. wollen Sie sofort einen diesbezüglichen Antrag unter gleichzeitiger Anforderung der erforderlichen Formulare bei der Betriebskrankenkasse des Reichs, Berlin-Schöneberg, General-Papestr. Haus 10 stellen.

Ihre jetzige Brutto-Vergütung ab 1.9.43 beträgt 300.47 RM.

I. A.

Martin

23. 7. 43.

Sehr lieber,

über sein in Musik am Tisch
u. eine noch sicher, inwendigen Tisch
nach dir, pflichtig bis in meine Zeit. Du! Geliebter,
Du!

Über seine Tischpflicht, seine Liebe spielen
dürfen, ist je besser so eine große Freude, dass
man darin schon glücklich sein kann. Denn
der Gedanke an eine heldige, glückliche Kinder-
schaft lebt je doch zu Hause. Und dann der Dank sich
Zug von einem für seine Kinder!

Gefahr selbst für einen Geburtstag. Doch kein Brief
kann eine Mutter dafür. Aber seine Fingerringe, so dass
sich je jedem Morgen ein Brief selbst zu einer großen
Freude. Zum Nachlass selbst ist für 3 Fingerringe
led, die für mich. 1 Brief selbst ist gemacht. So
von beiden Briefe & Brief, der war ein Tisch! Der
ging die zu Tisch. Die Kinder haben in 2 Brief.
Der war ein Brief Geburtstag. Blühen, ich blühen.
Auf Brief selbst sich zu der ganz ungut bekommen
früher ist für einen zu dem eine klein-Feier zu Geburt-
tag gelad. Da eine große Tafel sein ein Tisch, die

[illegible][illegible]

Absender:

Wilhelm Bilstein

Werkzeugfabrik

Vilkerath b. Köln

Wohnort, auch Zustellort

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

N 4530

Postkarte



An den

Deutschen Ortskommandanten

Uhrijig - Dorf / Ukraine

Sumsk - Gebiet

Krasnopilsk - Bezirk

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Vilkerath, den 16.4.43

Gm/Fk.

Betr.: Mein Schreiben vom 2.2.43/Hier beschäftigte
Ostarbeiterin N a s s e i Anna

Die vorgenannte Ostarbeiterin ist jetzt nahezu
10 Monate hier beschäftigt. In dieser Zeit hat sie trotz
immer wieder an ihre Angehörigen in der Ukraine gerichteten
Schreiben keine Nachricht erhalten. Ich bitte Sie,
unter Benutzung enhängender Karte mir kurz mitzuteilen, ob
Sie Nachforschungen nach den Angehörigen angestellt haben.
Ich beziehe mich dieserhalb auf mein obiges Schreiben und
danke im voraus.

Name der Ostarbeiterin:

Nassei Anna

Ostlager "Vilkerath"

Vilkerath-Overath/Köln

Rhein. Berg. Kreis

(Deutschland)

Name der Angehörigen:

Smirnow Wiktor

Sumsk-Gebiet

Krasnopilsk-Bezirk

Uhrig-Dorf

Heil Hitler!

Wilhelm Bilstein, Werkzeugfabrik

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Firma

Wilhelm Bilstein

Werkzeugfabrik

Vilkerath - Overath/Köln

(Deutschland)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

16

РАЙОННОМУ БУРГОМИСТРУ

МИРОПОЛЬЕ.

Arbeitsamt Ssumy

Arbeitsamt
Ssumy
des Wikdo 103
Akt.Z. 5456

18

den 21. Juli 1943

An den
Rayon-Bürgermeister

M i r o p o l j e.

Betrifft: Rückführung von Ostarbeitern (die in Deutschland gearbeitet haben) Einstellung der Familienunterstützung.

Vorgang: Ohne.

Aus Ihrem Rayon, aus der Gemeinde Pinanka, sind die ukrainischen Arbeiter

Babenko, Nestr geb. 1881

Kosarenko, Iwan " 1885

aus Deutschland zurückgeführt worden.

Für die Genannten ist ab sofort die Auszahlung der Familienunterstützung einzustellen. Es wird nochmals ausdrücklich betont, dass die Unterstützung ab sofort nicht bezahlt wird.



I. A.

K.V.I.

Dienststellenleiter

БИРЖА ТРУДА
г. Сумы
Бикдо - 103
Акт. 5456.

17
Дата 21 июля 1943г.

Районному бургомистру

МИРОПОЛЬЕ.

Содержание: Возвращение работавших в Германии, прекращение выплаты пособия.

В Вашем районе в сельуправе Пенянка, украинские работники
Бабенко Нестер рожд. 1881
Косаренко Иван " 1885
возвращены из Германии.

Названным работникам немедленно прекратить выдачу пособия.
Еще раз категорически напоминаю, что выплата пособия иждивенцам
немедленно должна быть прекращена.



Миса
Военный инспектор
Руководитель предприятия.

Abender: **Wilhelm Bilstein**
Werkzeugfabrik
Vilkerath b. Köln
Wohnort, auch Zusatz- oder Postzusatz
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



An den

Deutschen Ortskommandanten

Baranowka-Dorf/Ukraine

Sumsk-Gebiet

Sumsk-Bezirk

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Vilkerath, den 20.4.43
Gm/Fk.

Betr.: Mein Schreiben vom 19.2.43 /Hier beschäftigter
Ostarbeiter Schownarenko Wasil

Der vorgenannte Ostarbeiter ist jetzt nahezu 10 Monate
hier beschäftigt. In dieser Zeit hat er trotz immer
wieder an seine Angehörigen in der Ukraine gerichteten
Schreiben keine Nachricht erhalten. Ich bitte Sie, unter
Benutzung anhängender Karte mir kurz mitzuteilen, ob
Sie Nachforschungen nach den Angehörigen angestellt
haben. Ich beziehe mich dieserhalb auf mein obiges
Schreiben und danke im voraus.

Name des Ostarbeiters:

Schownarenko Wasil
Ostlager "Vilkerath"
Vilkerath-Overath/Köln
Rhein. Berg. Kreis
(Deutschland)

Name der Angehörigen:

Schownarenko Peter
Sumsk-Gebiet
Sumsk-Bezirk
Baranowka-Dorf

Heil Hitler!

Wilhelm Bilstein, Werkzeugfabrik
W. Bilstein

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Firma

Wilhelm Bilstein

Werkzeugfabrik

Vilkerath - Overath Köln

(Deutschland)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: **Wilhelm Bilstein**
Werkzeugfabrik
Vilkerath b. Köln
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мановарова
Илга

Postkarte



An den
Hauptkassier Kommandant
Deutschen Ortskommandanten

с. Гоньва

Popiwka-Dorf/Ukraine
Сумський об.

Сумск-Гублет
Miropilska-Bezirk ?
Миропольський р.н.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Vilkerath, den 20.4.43
Gm/Fk.

Betr.: Mein Schreiben vom 2.2.43/Hier beschäftigte
Ostarbeiterin Schapawalowa Olga

Die vorgenannte Ostarbeiterin ist jetzt nahezu 10 Monate
hier beschäftigt. In dieser Zeit hat sie trotz immer
wieder an ihre Angehörigen in der Ukraine gerichteten
Schreiben keine Nachricht erhalten. Ich bitte Sie,
unter Benutzung anhängender Karte mir kurz mitzuteilen,
ob Sie Nachforschungen nach den Angehörigen angestellt
haben. Ich beziehe mich dieserhalb auf mein obiges
Schreiben und danke Ihnen im voraus.

Name der Ostarbeiterin:

Name der Angehörigen:

Schapawalowa Olga

Schapotoloff Peter

Ostlager "Vilkerath"

Sumsk-Gebiet

Vilkerath-Overath/Köln

Miopils-Bezirk

Rhein.Berg. Kreis

Popiwka-Dorf

(Deutschland)

уановаров Гієр
с. Попівка
Міопільск.

Heil Hitler

уановарова Ольга

Лазеро-Попівка

Керн,

Термакер

Wilhelm Bilstein, Werkzeugfabrik

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Firma
Wilhelm Bilstein

Werkzeugfabrik

Vilkerath-Overath/Köln

(Deutschland)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer